541 TRANSLATED TITLE SUPPLIED BY CATALOGUER

Field Definition and Scope

This field contains the translation of one of the titles appearing on the item, supplied by the cataloguer.

Subfields & Occurrence

Field/Subfield	Field/Subfield Name	Repeatability	Occurrence
541	TRANSLATED TITLE SUPPLIED BY CATALOGUER	R	O
a	Translated Title	NR	O
e	Other Title Information	NR	O
h	Number of a Part	NR	O
i	Name of Part	NR	O
z	Language of Translated Title	NR	O
2	Source	NR	O

Indicators

Indicator	Value	Description
1		Title Significance Indicator
	0	Translated title is not significant
	1	Translated title is significant
2	#	blank (not defined)

Indicators Description

Indicator 1: Title Significance Indicator

Specifies whether the parallel title should be treated as an independent title access point, i.e. whether an access point (or added entry) should be made for it.

Value 0: Translated title is not significant

It is not intended that an access point be made under this title.

Value 1: Translated title is significant

An access point should be made under this title.

Subfields Description

$a Translated Title

The title proper without any other title information, in translation (EX 3). Not repeatable.

$e Other Title Information

Subtitles and other title information in translation appearing subordinate to the translated title (EX 2). Not repeatable.

$h Number of a Part

The section or part numbering for items identified by a common name and a subsection name, with or without accompanying caption translated. Not repeatable.

$i Name of Part

The section or part name for items which are identified by a common name and a subsection name. Not repeatable.

$z Language of Translated Title

Coded identification of the language of a translated title. For codes use ISO 639-2 or other standard language code schema specified in subfield $2. Not repeatable.

$2 Source

An identification in coded form for the language code schema from which the code in $z is derived, when the code is not from ISO 639-2 (EX 4). For a list of the language codes schemas, see Appendix A. Not repeatable.

Notes on Field Contents

This field is used only for titles which are translated by the cataloguer or where the translation is taken from any source other than the item for the cataloguing code being used. Translated titles prescribed by a cataloguing code would usually be treated as preferred titles and entered in field 500. The subfields should follow the treatment of subfields in field 200.

Related Fields

200 TITLE AND STATEMENT OF RESPONSIBILITY	The title upon which the translated title is based should always be present in field 200. In addition, a translated title actually on the resource itself will be entered in 200 $d, parallel title, or in a note field if it is not in the chief source of information.
500 PREFFERRED ACCESS POINT	Field 500 contains any translated titles which are regarded as preferred titles by the cataloguing code.
510 PARALLEL TITLE PROPER	A title in another language on the resource is entered in field 510 if it requires an access point.

Examples

EX 1
200 1#$a≠NSB≠Der ≠NSE≠Spiegel
541 1#$a≠NSB≠The ≠NSE≠Mirror$zeng
The title page reads *Der Spiegel.*
EX 2
200 1#$a≠NSB≠Die ≠NSE≠Zentralafrikanische Zoll- und Wirtschaftsunion$eIntegrationswirkungen bei Ländern im Frühstadium der industriellen Entwicklung$fR.J. Langhammer
541 1#$a≠NSB≠The ≠NSE≠Central African Customs and Economic Union$eintegration effects in countries in the early stage of industrial development$zeng
The title page reads Die Zentralafrikanische Zoll- und Wirtschafts-union: Integrationswirkungen bei Ländern im Frühstadium der industriellen Entwicklung.
EX 3
200 1#$a≠NSB≠De ≠NSE≠rol van de universiteit bij de ontwikkeling van een Land
541 1#$aRole of universities in national development$zeng
An agency translates all titles into English which are in another language, dropping any initial non-filing characters, e.g. "The". The title page reads *De rol van de universiteit bij de ontwikkeling van een Land.*
EX 4
100 ##$a/22-24 fiu
101 0#$aeng
200 1#$aAlice's Adventures in Wonderland
541 1#$a<Title in Mansi>$zmns$2iso639-3
An agency translates title into local Mansi language. The code for Mansi is derived from ISO 639-3, thereof the source of code is indicated in subfield 541$2.

History

2018	Added text, new subfield $2 and new example.